

Bachillerato de Bellas Artes
"Prof. Francisco A. De Santo"
Prosecretaría de
Asuntos Académicos
SECRETARÍA DE
ASUNTOS ACADÉMICOS



UNIVERSIDAD
NACIONAL
DE LA PLATA


Artes y Letras



Año 7 / N° 8 / 2017

Seminario de Lengua, comunicación y subjetividad: del texto a la teoría lingüísticaⁱ

Guillermina Piatti

Lila Tiberi

Departamento de Lenguas y Literatura

Bachillerato de Bellas Artes,

Universidad Nacional de La Plata

guillerminapiatti@gmail.com

Resumen

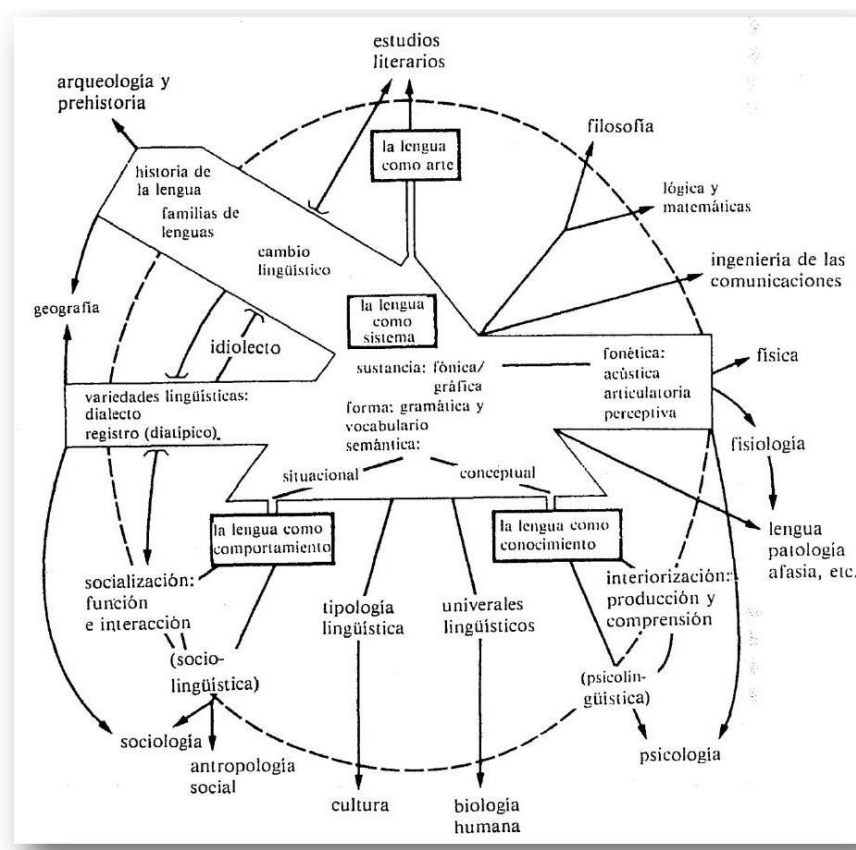
El *Seminario de Lengua, comunicación y subjetividad* integra una instancia optativa para los alumnos del séptimo año del Bachillerato de Bellas Artes. En este espacio se promueve la metacomunicación, entendida como una herramienta para reflexionar acerca del acto comunicativo, valorando la eficacia del lenguaje empleado y el resultado de la relación establecida entre emisor y receptor. En este trabajo presentaremos la articulación entre usos y marcos teóricos, entre las opciones concretas de los hablantes y la posibilidad de reflexionar sobre ellas desde las ciencias del lenguaje, además de algunos ejemplos de las actividades que se desarrollan en el Seminario.

Palabras clave: enseñanza – lengua – metacomunicación – subjetividad- actividades

Introducción

El seminario “Lengua, comunicación y subjetividad” integra un espacio optativo de diez horas cátedra para el séptimo año del Bachillerato de Bellas Artes denominado “Discurso: lenguajes, cultura y sociedad”ⁱⁱ. En este espacio se promueve la metacomunicación entendida como una herramienta para reflexionar acerca del acto comunicativo, valorando la eficacia del código empleado para la comunicación y el resultado de la relación establecida entre emisor y receptor. Las asignaturas propuestas contribuyen a optimizar los ejes departamentales: la reflexión lingüística y la literatura.

El espacio dedicado a los estudios del discurso en relación con un panorama de las teorías lingüísticas más relevantes abre las puertas a los futuros egresados en relación con la vastedad del campo de la comunicación. En este sentido, incluimos como punto de partida para la reflexión el esquema propuesto por Halliday (1978: 21) que se reproduce a continuación:



Como sostiene Halliday (op.cit.: 20), el diagrama representa el ámbito de los estudios lingüísticos. El triángulo central comprende el área de la lengua como sistema del cual se desprenden otros estudios relacionados. Además, Halliday incluye de forma más periférica otras disciplinas con las cuales se relaciona la lingüística. Resulta significativo retomar la idea de que la Literatura también se conecta con los estudios del lenguaje.

El esquema, que se proyecta en la primera clase del Seminario, pone de manifiesto el modo en que se van a encarar los temas: el estudio de la relación entre los ámbitos que abastecen a la lingüística y los estudios del sistema lingüístico que, por su parte, proveen de instrumentos teóricos a otras disciplinas.

Objetivos

Los objetivos específicos son:

- Problematizar los factores que intervienen en la comunicación haciendo hincapié en las opciones discursivas seleccionadas por los hablantes.
- Interpretar los modos de interrelación entre el lenguaje y el contexto.
- Reflexionar sobre los enfoques del análisis del discurso más relevantes.
- Identificar las huellas de la subjetividad en el discurso y la comunicación.
- Incorporar el componente ideológico en el análisis de los discursos.

Contenidos

Para la selección de los contenidos se toman como punto de partida los temas centrales de los estudios lingüísticos y los autores más representativos (Saussure, Bloomfield, Chomsky, Hymes, Halliday, Jakobson, Grice, Sperber y Wilson, Brown y Levinson. Knapp, Ducrot, entre otros).

Los contenidos se distribuyen en cuatro unidades:

Unidad I: Panorama de los estudios del lenguaje, enfoques, recortes, metodologías. Sistemas semióticos. El lenguaje verbal como sistema semiótico. El sistema lingüístico. Diacronía (historia de la lengua) y sincronía (la lengua y sus variedades internas). Sintagma y paradigma. Problematicación de los niveles de análisis.

Unidad II: El problema de la comunicación; modelos: complejidad de los factores intervinientes. Análisis de discurso: interfaz de lenguaje y sociedad. Enunciación y subjetividad; el enfoque pragmático. Análisis crítico del discurso: el componente ideológico.

Unidad III: La comunicación. El discurso oral. El sistema semiótico no verbal. El contexto discursivo.

Unidad IV: Las huellas de la subjetividad en el discurso: deícticos, modalidades, subjetivemas. Las voces del discurso: polifonía. Ideología y discurso.

Enfoque/modalidad de trabajo

Los alumnos cursan tres horas cátedra semanales, distribuidas en un bloque de dos horas presenciales y una hora virtual, dado que la propuesta de trabajo se concibe más allá del aula: las clases presenciales se combinan y/o complementan, gracias a la incorporación de las TIC, con lo virtual; de manera tal que el trabajo de la clase se enriquece a través del “aula aumentada”, entorno de aprendizaje que excede los límites de la escuela y amplía lo abordado en la instancia presencial, dando lugar a la continuidad de la reflexión y a los cuestionamientos o inquietudes que puedan surgir fuera del aula.

La tecnología más adecuada a los objetivos previstos consiste en el acceso de docentes y alumnos a un aula perteneciente a Aulas Web de la UNLP, a través de la cual se provee el material de consulta y de trabajo; allí, los alumnos socializan sus producciones y trabajos especiales subiéndolos al foro de discusión. Asimismo, se propone el uso de una red social, a fin de dar lugar a la intercomunicación periódica entre los alumnos y docentes, quienes abren y administran un grupo cerrado de Facebook que permite consultar dudas, inquietudes o comentarios respecto del tema que se esté desarrollando.

Actividades

El criterio general de trabajo consiste en desarrollar los contenidos teóricos desde la práctica; se combina la clase expositiva con la participación activa de los alumnos.

En la instancia presencial se promueven actividades diversas y variadas: reflexión sobre fragmentos teóricos; aplicación de las diversas metodologías en una frase; identificación y clasificación de signos; reflexión sobre las propiedades del signo lingüístico, comentario y análisis reflexivo de la explotación de dichas propiedades en la literatura; aplicación de las propiedades en juegos de palabras; identificación de las distintas variedades de la lengua; “traducción” de variedades; reconocimiento de las etimologías e historia de las palabras; reflexión sobre los problemas de la comunicación: malentendidos y delitos discursivos; reconocimiento y clasificación de los signos no verbales; interpretación de los significados situados: explicitación de las inferencias que se activan según los contextos; identificación de las huellas de subjetividad en el discurso.

A través de las actividades, los alumnos reflexionan sobre los aportes teóricos evitando la mera reproducción de los postulados. Para ello, se incluyen videos, historietas, textos literarios, extractos de diccionarios, diagramas, textos periodísticos, discursos políticos, publicidades, que promueven la reflexión y la producción individual y grupal.

Ejemplos de algunas actividades

A continuación, se presentan algunos ejemplos de actividades centradas en un tema, con objetivos específicos y textos que promueven la reflexión y la producción.

- Tema: Sistema lingüístico/sistemas semióticos.
- Marco teórico: Ferdinand De Saussure
- Objetivos: que los alumnos reconozcan la especificidad del signo lingüístico y el uso que de ella puede hacer la Literatura; que reflexionen sobre la interrelación de los signos lingüísticos con signos de otros sistemas.

A partir de la lectura del cuento “La tortuga”, de Leo Masliah, responder:

1. ¿El narrador modifica la lengua o el habla? Justificar teniendo en cuenta qué es lo que nos permite hacer que su relato resulte inteligible.
 2. ¿Qué componente del signo lingüístico modifica el autor? ¿Por qué creen que logramos reponer el concepto? Ejemplificar.
 3. ¿Por qué los signos ajenos al español adquieren valor en el texto?
 4. ¿Cómo inciden las relaciones sintagmáticas y paradigmáticas en la reposición del sentido?
 5. ¿Qué efectos logra el autor a partir de la manipulación del signo lingüístico?
 6. Video: Mencionar signos que acompañan a los lingüísticos e indicar lo que designan. ¿Qué diferencias podrían señalar respecto de lo que se comunica en cada producción en relación con los sistemas semióticos que se ponen en juego en cada una de ellas?
- Tema: los factores de la comunicación.
 - Marco teórico: Calsamiglia Blancafort y Tusón Valls
 - Objetivo: que los alumnos reconozcan cómo funciona la comunicación en diversos géneros discursivos y las consecuencias que pueden acarrear sus “fallos”.

Delitos discursivos: Analizar cómo funciona la comunicación en la publicidad: emisores, receptores, códigos, canal, contexto. Establecer si se cometen “delitos discursivos”. Ejemplo: “La heladera más recomendada del futuro”.

Comicidad-humor: Determinar comicidad/humor en los siguientes carteles:

- a. “Por favor, no pasar. Si no sabe leer, pregunte en la boletería.”
 - b. “Prohibido acampar en el fondo del lago.”
 - c. “Horarios de cafetería: lunes y miércoles de 8.00 a 21.00 - Martes y jueves de 8.00 a 21.00 - Viernes y sábados de 8.00 a 21.00 - Domingos de 8.00 a 21.00”
- Tema: La lógica de la conversación
 - Marco teórico: Paul Grice
 - Objetivo: que los alumnos sean capaces de diferenciar “lo que se dice” de lo que efectivamente “se comunica” (significados de los hablantes).

Analizar de qué manera los interlocutores se ajustan al principio de cooperación.

- a. A: -¿Qué hora es?
B: -Recién pasó el basurero.
- b. A: -Mamá, ¿a qué hora comemos?
B: -Cuando esta señora que trabaja todo el día termine de corregir los 80 parciales.
- c. A: -Me compré un auto nuevo
B: -¡No me digas!
A: Sí, estoy contentísimo.



Joaquín Salvador Lavado (Quino) (1993)

- a. ¿Cómo se construyen/interpretan los significados entre los personajes de la historieta?
- b. ¿Cómo incide el componente pragmático?
- c. Explicar si se cumplen las máximas de Grice en los distintos cuadros.
 - Tema: Contexto discursivo
 - Marco teórico: Hymes y Calsamiglia Blancafort y Tusón Valls.
 - Objetivo: que los alumnos consideren las diferencias de interpretación en relación con la diversidad de contextos que se activan.

- ¿Qué importancia adquiere el contexto intertextual para captar el humor que genera el siguiente texto?

Se quiso quedar

Todos los patitos se fueron a bañar y el más chiquitito se quiso quedar. Él sabía por qué: el compuesto químico que había arrojado horas antes en el agua del estanque dio el resultado previsto. Mamá Pata no volvió a pegarle: a un hijo repentinamente único se lo trata –como es natural–, con ciertos miramientos.

Ana María Shua (1996)

- Tema: Subjetividad
- Marco teórico: Kerbrat- Orecchioni
- Objetivo: que los alumnos reconozcan las huellas de subjetividad en el discurso y sean capaces de evitarlas o imprimirlas.

Subjetivizar/desubjetivizar los textos

- a. Los dos imperativos que debe tener la columna son ser rígida y mantener su flexibilidad, lo consigue gracias a su estructura mantenida. En posición simétrica, el raquis en conjunto se puede considerar como el mástil de un navío. Dicho mástil apoya sobre la pelvis y continúa hacia la cabeza. A la altura de los hombros soporta una gran carga transversal: la cintura escapular. Existen en cada nivel tensores ligamentosos y musculares dispuestos a modo de maromas, es decir, uniendo el mástil mismo a su base de implantación: la pelvis.

J.S. Ojeda Castellano (1998)

b. La Ventanita

Desde que me dejaste, / la ventanita del amor se me cerró.

Desde que me dejaste, / las azucenas han cambiado su color.

Desde que me dejaste, / la ventanita del amor se me cerró

Desde que me dejaste, / no hago más que extrañarte corazón.

Tengo el alma en pedazos, / ya no aguanto esta pena,
Tanto tiempo sin verte / es como una condena
Tengo el alma en pedazos, / ya no aguanto esta pena
tanto tiempo sin verte / es como una condena

Es tan bonito tener tu cariño / que no soy nada si no estoy contigo
y tenerte y siempre conmigo, / y ser tu abrigo en las noches de frío

Daniel Agostinis, disponible en <http://www.musica.com/letras.asp?letra=966081>

Modos de evaluación

La evaluación de los alumnos es de carácter continuo, a través de la realización de trabajos (individuales y grupales), participación en clase, participación en el muro del grupo de Facebook. Para el cierre del seminario, se pauta la realización, entrega y socialización de trabajos finales, a partir de la siguiente consigna: Aplicación crítica de cuestiones teóricas a un acto de comunicación específico (texto escrito, discurso político, conversación, obra literaria, publicidad, video, etc.) y justificación de las categorías de análisis seleccionadas.

Los alumnos disertan sobre distintas cuestiones, apoyando su exposición con un Power Point.

Conclusiones

A fin de considerar las voces de los alumnos para evaluar y extraer conclusiones respecto del seminario, resulta pertinente transcribir algunos testimonios de los estudiantes:

- “Yo recomiendo este espacio por tres razones. La primera es porque el espacio en sí, más allá de que uno quiera estudiar lengua, es necesario para todas las carreras, el programa está armado en conjunto con las materias de producción de textos, que creo que están buenas y son de gran utilidad. En segundo lugar, la modalidad del espacio, la dinámica de las clases, está muy buena, las profesoras

realmente se interesan por el tema a abordar y por la participación del alumno. La tercera, son los temas abordados, que son muy interesantes y creo que realmente hacen una diferencia como contenido adicional a los años anteriores.”

- “El espacio de profundización de lengua es un ambiente en el que aprendemos y tenemos la oportunidad de participar activamente. En mi caso, elegí seguir ingeniería y considero que el espacio si bien no tiene que ver directamente, te deja enseñanzas para toda la vida. Porque saber comunicarse correctamente es una herramienta, como dije antes, para toda la vida.”

-“El espacio brinda una apertura hacia campos que no sólo se acotan a lo lingüístico o a lo literario en sí mismos, sino que nos permite tratar los temas que les incumben desde lo social, lo histórico, lo cultural.

Particularmente, es la razón por la cual yo decidí escoger este espacio y es por lo que hoy en día me siento conforme. Descubrir que una teoría no se acote en sí misma y sea trasladada a lo cotidiano, es lo que me parece no sólo interesante, sino apasionante, que enriquece.”

En definitiva, el “Seminario de lengua, comunicación y subjetividad”, enmarcado en el Espacio optativo del área de Lengua, constituye una asignatura de cierre y de apertura: por un lado, los alumnos resignifican los contenidos desarrollados a lo largo de los ocho años anteriores en el Bachillerato; por otro lado, se les abren nuevas perspectivas que los introducen a las diversas corrientes teóricas que abordan la comunicación desde ángulos diferentes. De esta forma, el Seminario adquiere un carácter propedéutico, en tanto prepara a los alumnos para las exigencias de la vida académica: el acceso a los marcos teóricos y la posibilidad de reflexionar y producir conocimiento a partir de ellos.

Sin embargo, no se trata meramente de una reproducción de los modelos descriptivos y explicativos del lenguaje existentes, sino que, a partir de la reflexión sobre los usos lingüísticos concretos, los alumnos pueden inducir los puntos principales de los acercamientos teóricos más relevantes, incluyendo además la Literatura como modo especial de uso del lenguaje. En este sentido, acordamos con Jakobson (1981: 395): “No hay razón para separar la literatura de la lingüística general. Un lingüista ciego a los problemas de la función poética del lenguaje y un erudito de la literatura indiferente a los problemas que plantea la lengua y que no esté al corriente de los métodos lingüísticos, son igualmente

un caso de flagrante anacronismo”. En síntesis, el Seminario se constituye en un punto de reunión de las diversas perspectivas que abordan los problemas lingüísticos en sentido amplio, tomando como punto de partida los usos concretos de los hablantes. “Todo es lengua” concluyen los alumnos. No los vamos a contradecir...

Bibliografía

- Bloomfield, Leonard (1933): *El lenguaje*. Lima: Universidad de San Marcos, 1967.
- Brown Penelopey Levinson, Samuel(1987): *Politeness. Some Universals in Language*. Cambridge: Cambridge UniversityPress.
- Calsamiglia Blancafort, Helena y Tusón Valls, Amparo (1999): *Las cosas del decir*.Barcelona: Ariel.
- Chomsky, Noam (1988): *El lenguaje y los problemas del conocimiento*. Madrid: Síntesis
- Ducrot, Oswald (1984): *El decir y lo dicho*. Buenos Aires: Paidós.
- Grice, Paul (1975): Lógica de la conversación.En: L. Valdés (ed.),*La búsqueda del Significado*(pp.516-543).Madrid: Tecnos, 1991.
- Jakobson, Roman (1963): *Lingüística y poética*. Madrid: Cátedra, 1985.
- Halliday, Michael K. (1978): *El lenguaje como semiótica social*.México: FCE, 1986.
- Hymes, Dell (1986): Modelos de la interacción entre lenguaje y vida social. En Golluscio, L., *Etnografía del habla* (pp. 55-89). Buenos Aires: EUDEBA, 2002.
- Kerbrat-Orecchioni, C. (1980) :*La enunciación*. Buenos Aires: Hachette, 1986.
- Knapp, Michael(1992) :*La comunicación no verbal*. Barcelona: Paidós; cap. I.
- Lavado, Joaquín (1993): *Toda Mafalda*. Buenos Aires: ediciones de la Flor, 2004.
- Masliah, Leo <https://www.youtube.com/watch?v=YLSoyblhYIw>[consultado el 20/7/2017)
- Ojeda Castellano, J.S. (1998): *Anatomía de la columna vertebral*. Madrid: editorial Panamericana.
- Piatti, Guillermina, M.E. Escudier, N. Iribe, P. Niemelä y Lila Tiberi (2014): *Manual de Gramática del español*, versión impresa revisada, La Plata: EDULP; ISBN: 978-950-34-1066-0
- Saussure, Ferdinand (1945): *Curso de lingüística general*.Buenos Aires: Losada.
- Sperber y Wilson (1987): *La relevancia: comunicación y procesos cognitivos*. Madrid: Visor, 1994.

Shua, Ana María (1996): *La sueñera*. Buenos Aires: Alfaguara.

ⁱ Este trabajo es una adaptación de la ponencia presentada en las Jornadas JEMU 2016 y publicada en las Actas correspondientes.

ⁱⁱ El espacio optativo de profundización está integrado por cuatro asignaturas: Literatura y estudios culturales, Inglés, Italiano y el Seminario de Lengua, comunicación y subjetividad.